



Presă și informare

COMUNICAT DE PRESĂ nr. 17/08

1 aprilie 2008

Hotărârea Curții în cauza C-267/06

Tadao Maruko/Versorgungsanstalt der deutschen Bühnen

UN PARTENER DE VIAȚĂ DE ACELAȘI SEX POATE AVEA DREPTUL LA O PENSIE DE SOȚ SUPRAVIEȚUITOR ACORDATĂ ÎN CADRUL UNUI SISTEM DE ASIGURARE PROFESIONALĂ

Instanța națională trebuie să verifice dacă un partener de viață supraviețuitor se află într-o situație asemănătoare celei a unui soț beneficiar al pensiei de urmaș în cauză

În 2001, domnul Maruko a stabilit, în temeiul legii germane relevante¹, o uniune consensuală înregistrată cu un creator de costume de teatru. Din 1959, acesta era afiliat la Versorgungsanstalt der deutschen Bühnen, organismul responsabil cu administrarea asigurărilor pentru limită de vârstă și a asigurărilor de viață ale personalului artistic din teatrele germane. Partenerul de viață al domnului Maruko a decedat în 2005. În continuare, domnul Maruko a solicitat Versorgungsanstalt să îi acorde dreptul la o pensie de soț supraviețuitor. Cererea acestuia a fost respinsă pentru motivul că statutele Versorgungsanstalt nu prevăd un astfel de drept pentru partenerii de viață supraviețuitori.

Bayerisches Verwaltungsgericht München, care trebuie să se pronunțe asupra acțiunii introduse de domnul Maruko, a sesizat Curtea de Justiție a Comunităților Europene pentru a afla dacă refuzul de a acorda o pensie de urmaș unui partener de viață reprezintă o discriminare interzisă de directiva privind egalitatea de tratament în ceea ce privește încadrarea în muncă și ocuparea forței de muncă². Aceasta are ca obiect combaterea, printre altele, a discriminării bazate pe orientarea sexuală.

Cu toate acestea, întrucât directiva nu acoperă sistemele de securitate socială și de protecție socială ale căror beneficii nu sunt asimilate unei remunerații în sensul dreptului comunitar, Curții i se solicită să stabilească, mai întâi, dacă pensia de urmaș în cauză poate fi calificată drept remunerație. În acest context, Curtea arată că sistemul de asigurare profesională administrat de Versorgungsanstalt își are originea într-un contract colectiv de muncă ce are ca scop să constituie un supliment la prestațiile sociale datorate în temeiul reglementării naționale de aplicare

¹ Gesetz über die eingetragene Lebenspartnerschaft din 16 februarie 2001 (BGBl. 2001 I, p. 266), astfel cum a fost modificată prin legea din 15 decembrie 2004 (BGBl. 2004 I, p. 3396).

² Directiva 2000/78/CE a Consiliului din 27 noiembrie 2000 de creare a unui cadru general în favoarea egalității de tratament în ceea ce privește încadrarea în muncă și ocuparea forței de muncă (JO L 303, p. 16, Ediție specială, 05/vol. 6, p. 7).

generală. Acest sistem este finanțat în exclusivitate de către lucrători și de către angajatorii acestora, cu excluderea oricărei intervenții financiare publice.

Mai mult, pensia pentru limită de vârstă, pe baza căreia este calculată pensia de urmaș, prezintă interes numai pentru o categorie specifică de lucrători, iar quantumul său este de altfel stabilit în funcție de durata de afiliere a lucrătorului și de quantumul cotizațiilor plătite. Prin urmare, pensia de urmaș derivă din raportul de muncă al partenerului decedat și trebuie, în consecință, să fie calificată drept remunerație. Acesta este motivul pentru care directiva se aplică.

În continuare, în ceea ce privește problema dacă refuzul de a acorda pensia de urmaș partenerului de viață înregistrat constituie o discriminare bazată pe orientarea sexuală, în lumina deciziei de trimitere, Curtea constată că Germania, deși a rezervat căsătoria persoanelor de sex diferit, a instituit totuși uniunea consensuală, ale cărei condiții au fost asimilate în mod progresiv celor aplicabile în cazul căsătoriei. Or, dispozițiile statutelor Versorgungsanstalt limitează dreptul la pensia de urmaș la soții supraviețuitori. În acest caz, pensia fiind refuzată partenerilor de viață, aceștia sunt astfel tratați într-un mod mai puțin favorabil decât soții supraviețuitori.

În consecință, Curtea consideră că refuzul de a acorda partenerilor de viață dreptul la pensia de urmaș reprezintă o discriminare directă bazată pe orientarea sexuală, dacă se presupune că soții supraviețuitori și partenerii de viață supraviețuitori se află într-o situație asemănătoare în ceea ce privește această pensie. Bayerisches Verwaltungsgericht München are sarcina de a verifica dacă această condiție este îndeplinită.

Document neoficial, destinat presei, care nu angajează răspunderea Curții de Justiție.

Limbi disponibile: BG CS DE EN ES EL FR HU IT NL PL PT RO SK SL

Textul integral al hotărârii este disponibil la adresa internet a Curții

<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=RO&Submit=rechercher&numaff=C-267/06>.

În general, acesta poate fi consultat începând din ziua pronunțării, de la ora 12 CET.

Pentru informații suplimentare, vă rugăm să o contactați pe Ioana Cristina Mihail.

Tel.: (00352) 4303 4704 Fax: (00352) 4303 4719

*Imagini de la ședință vor fi disponibile pe EbS „Europe by Satellite”,
serviciu pus la dispoziție de Comisia Europeană, Direcția generală presă și comunicare,*

L-2920 Luxemburg, Tel.: (00352) 4301 35177 Fax: (00352) 4301 35249

sau B-1049 Bruxelles, Tel.: (0032) 2 2964106 Fax: (0032) 2 2965956.